

IT	Italiano
EN	English
FR	Français
DE	Deutsch
ES	Español
NL	Nederlands
PT	Portugues
PL	Polski
RU	Русский
www.came.com	

IT
CARATTERISTICHE TECNICHE A
DEFINIZIONE

Trasmettitore 24 bit con 4.194.304 combinazioni a codice fisso, a 5 diversi canali, per il comando radio di automazioni per tende, tapparelle e sistemi oscuranti compatibili con la serie KLT.

DESCRIZIONE B

Ogni canale può comandare una automazione o gruppo di automazioni differente. E' possibile inviare un comando a tutti i canali contemporaneamente (8).

Dopo 10" il trasmettitore va in Standby per preservare la batteria.

1. Salita
 2. Stop
 3. Discesa
 4. Home: scelta del canale
 5. Programmazione P2
 6. LED batteria scarica
 7. LED canale selezionato
 8. LED comanda contemporaneo
 9. Supporto a muro
 10. Frequenza unica di lavoro
- ⚠️ Tenere il prodotto fuori dalla porta dei bambini onde evitare azionamenti involontari dell'automazione.
⚠️ Evitare il contatto con l'acqua.

MEMORIZZAZIONI C, D
EN
TECHNICAL SPECIFICATIONS A
DEFINITION

24 bit transmitter with 4,194,304 fixed code combinations, with 5 different channels, for radio commanding operators to drive awnings, shutters and blinds that are compatible with the KLT series.

DESCRIPTION B

Each channel can command an operator or a group of several operators. A command can be sent to all channels simultaneously (8). After 10" the transmitter shifts into Standby to preserve the battery.

1. Up
 2. Stop
 3. Down
 4. Home: selecting the channel
 5. Programming P2
 6. LED battery flat
 7. Selected channel LED
 8. LED simultaneous command
 9. Wall support
 10. Single working frequency
- ⚠️ Keep the product away from children to prevent the operator from being accidentally activated.
⚠️ Keep away from water.

MEMORIZZAZIONI C, D

Memorising the first Wagner 5 C.

FR
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES A
DEFINITION

Émetteur 24 bits avec 4 194 304 combinaisons à code fixe, à 5 canaux différents, pour la commande radio d'automatismes pour stores, volets roulants et systèmes d'obscureissement compatible avec la série KLT.

DESCRIPTION B

Chaque canal peut commander un automatisme ou un groupe d'automatismes différent. Il est possible d'envoyer une commande à tous les canaux en même temps (8).

Au bout de 10" l'émetteur entre en mode veille pour préserver la pile.

1. Montée
 2. Arrêt
 3. Descente
 4. Home : choix du canal
 5. Programmation P2
 6. LED pile épuisée
 7. LED canal sélectionné
 8. LED commande simultanée
 9. Support mural
 10. Une seule fréquence de fonctionnement
- ⚠️ Conserver le produit hors de la portée des enfants afin d'éviter l'actionnement involontaire de l'automatisme.
⚠️ Éviter tout contact avec l'eau.

MEMORIZZAZIONI C, D
Memorizzazione del primo Wagner 5 C.

Opzione 1: P2 P2 UP: il tasto UP comanda il motore in senso orario.
Opzione 2: P2 P2 DOWN: il tasto UP comanda il motore in senso antiorario.

⚠️ Eseguire la procedura entro 1 minuto dal momento in cui la ricevente viene alimentata.

Attivazione del Wagner 5 C.

P2 P2 del TX già memorizzato ①, P2 del nuovo TX ②.

In ogni caso le sequenze di programmazione vanno eseguite dopo la scelta del canale e non possono essere effettuate nella modalità con tutti i canali selezionati (8).

⚠️ Per tutte le altre memorizzazioni/funzioni, vedere le istruzioni del motore o della centralina abbinata.

PROCEDURE DI AUTOAPPRENDIMENTO E, F
Duplicazione tra dispositivi KLT E.

- Scegliere con il tasto HOME il canale nel quale duplicare;
 - premere contemporaneamente i pulsanti UP e DOWN del nuovo dispositivo ① fino a quando il LED comincia a lampeggiare più velocemente;
 - entro 10" posizionare il trasmettitore attivo da duplicare ② di fianco al primo ①;
 - premere per qualche istante un pulsante qualsiasi. A memorizzazione avvenuta il LED lampeggerà per 4 volte.
- I due trasmettitori avranno così funzioni identiche per tutti i pulsanti.

Duplicazione di trasmettitori 12 o 24 bit F.

- Scegliere con il tasto HOME il canale nel quale duplicare;
- premere contemporaneamente i pulsanti STOP e DOWN

Option 1: P2 P2 UP: The UP button commands the motor in the clockwise direction.

Option 2: P2 P2 DOWN: The UP button commands the motor in anti-clockwise direction.

⚠️ Carry out the procedure within 1 minute from the moment in which the receiver is powered up.

Activating the Wagner 5 C.

P2 P2 of the TX which is already memorised ①, P2 of the new TX ②. In any case the programming sequences must be carried out after selecting the channel and cannot be carried out in the mode with all channels selected (8).

⚠️ For all other memorisations/features, see the instructions for the motor or of the combined control unit.

SELF-LEARNING PROCEDURES E, F
Duplicating among KLT devices E.

- With the HOME button select the channel in which to duplicate;
- simultaneously press buttons UP and DOWN on the new device ① until the LED starts flashing more rapidly;
- within 10", position the active transmitter to duplicate ② next to the first one ①;
- press any button for a few seconds. Once memorisation is complete the LED will flash four times.

This way the two transmitters will have identical features for all buttons.

Duplicating 12 or 24 bit transmitters F.

- With the HOME button select the channel in which to duplicate;
- simultaneously press buttons STOP and DOWN on device ① until the LED starts flashing more rapidly;
- press the button that you wish to activate (the LED lights up);

Mémorisation du premier Wagner 5 C.

Option 1: P2 P2 UP: la touche UP commande le moteur en sens horaire.
Option 2: P2 P2 DOWN : la touche UP commande le moteur en sens anti-horaire.

⚠️ Effectuer la procédure dans la minute qui suit la mise sous tension du récepteur.

Activation du Wagner 5 C.

P2 P2 du TX déjà mémorisé ①, P2 du nouveau TX ②. Les séquences de programmation doivent **quoiqu'il en soit** être exécutées après la sélection du canal et jamais avec tous les canaux en même temps (8).

⚠️ Pour toutes les autres mémorisations/fonctions, voir les instructions du moteur ou de l'unité de commande associée.

PROCÉDURES D'AUTOAPPRENTISSAGE E, F
Duplication entre dispositifs KLT E.

- Choisir à l'aide de la touche HOME le canal dans lequel dupliquer ;
- appuyer en même temps sur les boutons UP et DOWN du nouveau dispositif ① jusqu'à ce que la LED commence à clignoter plus rapidement ;
- dans les 10" qui suivent, positionner l'émetteur activé à dupliquer ② à côté du premier ① ;
- appuyer pendant quelques instants sur un bouton quelconque. Au terme de la mémorisation, le cadre à LED clignotera 4 fois.

Les deux émetteurs auront ainsi des fonctions identiques pour tous les boutons.

Duplication d'émetteurs 12 ou 24 bits F.

- Choisir à l'aide de la touche HOME le canal dans lequel dupliquer ;
- appuyer en même temps sur les boutons STOP et DOWN du dispositif

del dispositivo 1 fino a quando il LED comincia a lampeggiare più velocemente;

- premere il pulsante che si desidera attivare (il LED si accende);

⚠️ Ogni tasto del Wagner è equivalente ad un tasto dei trasmettitori 12 o 24 bit.

- entro 10" posizionare il trasmettitore 12 o 24 bit da duplicare di fianco al primo e premere per qualche istante il pulsante che si desidera duplicare. A memorizzazione avvenuta il LED lampeggerà per 3 volte;

- ripetere la procedura per ogni pulsante che si desidera duplicare.

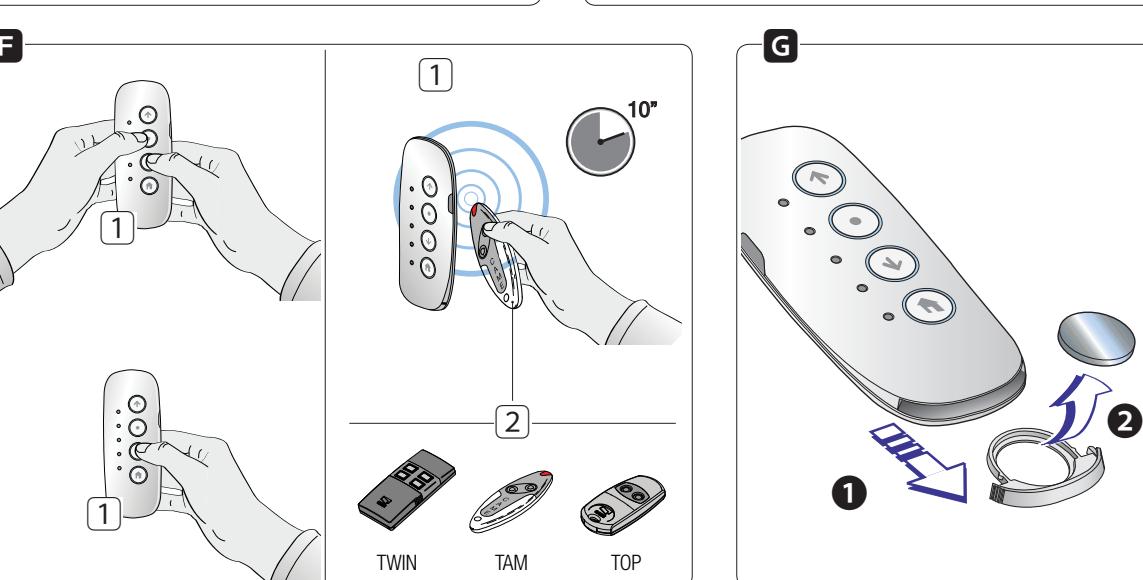
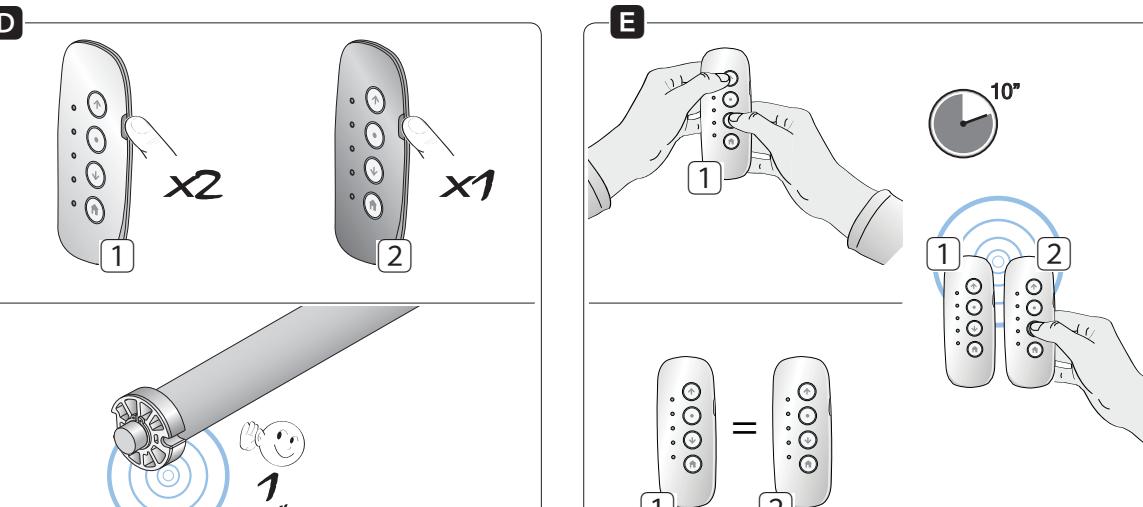
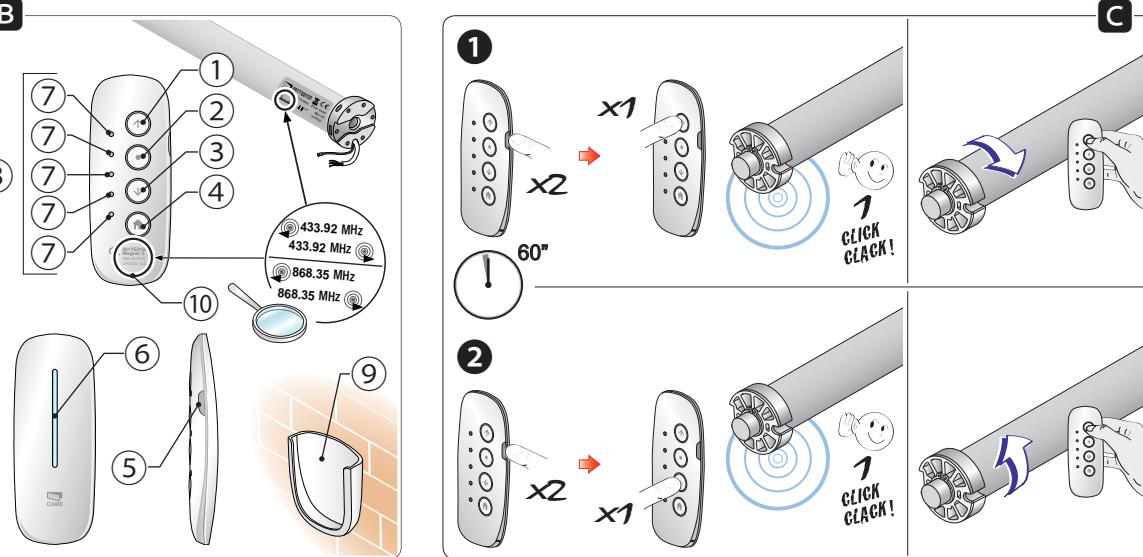
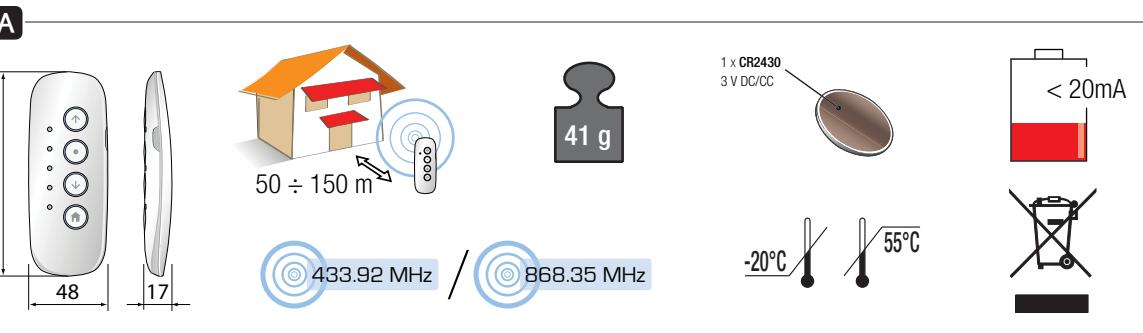
SOSTITUZIONE BATTERIE G

Un LED di segnalazione avverte che la batteria è da sostituire.

⚠️ Sostituire solo con batterie uguali o equivalenti. Pericolo di esplosione se non sostituita correttamente.

⚠️ Tenere le batterie lontane dalla portata dei bambini. Se ingerite contattare immediatamente un medico.

⚠️ Smaltire le batterie esauste in conformità alle norme vigenti.



TECHNISCHE DATEN A

BESCHREIBUNG

5-Kanal-Handsender 24 Bit mit 4.194.304 Festcodekombinationen für den Funkbetrieb von Antrieben für Markisen, Rollläden und Sonnenschutzsysteme, die mit der Serie KLT kompatibel sind.

BESCHREIBUNG B

Jeder Kanal kann einen anderen Antrieb bzw. eine andere Gruppe von Antrieben steuern. Es ist möglich, einen Befehl gleichzeitig an alle Kanäle zu übertragen (8).

Für eine längere Lebensdauer der Batterie geht der Handsender nach 10" auf Stand-by-Betrieb über,

1. Hoch
 2. Stop
 3. Runter
 4. Home: Wahl des Kanals
 5. Programmierung P2
 6. LED Batterie leer
 7. LED ausgewählter Kanal
 8. LED gleichzeitige Befehlsübertragung
 9. Wandhalterung
 10. Nur eine Betriebsfrequenz
- △ Das Gerät nicht in Reichweite von Kindern aufbewahren, um den unbeabsichtigten Betrieb des Antriebs zu vermeiden.
- △ Den Kontakt mit Wasser vermeiden.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS A

DEFINICIÓN

Emisor 24 bit con 4.194.304 combinaciones de código fijo, de 5 canales diferentes para el mando radio de automatizaciones para cortinas, persianas y sistemas enrollables compatibles con la serie KLT.

DESCRIPCIÓN B

Cada canal puede controlar una automatización o grupo de automatizaciones diferentes. Es posible enviar un mando a todos los canales al mismo tiempo (8).

Después de 10", el emisor pasa al estado de Standby para preservar la batería.

1. Subida
 2. Stop
 3. Bajada
 4. Home: selección del canal
 5. Programación P2
 6. LED batería descargada
 7. LED canal seleccionado
 8. LED mando simultáneo
 9. Soporte de superficie
 10. Única frecuencia de trabajo
- △ Mantener el producto fuera del alcance de los niños para evitar accionamientos involuntarios de la automatización.
- △ Evitar el contacto con agua.

TECHNISCHE KENMERKEN A

DEFINITIE

Zender 24 bit met 4.194.304 combinaties met vaste code en 5 verschillende kanalen voor de radiobediening van automatiseringen voor gordijnen, rolluiken en verduisteringssystemen die compatibel zijn met de serie KLT.

BESCHRIJVING B

Elk kanaal bestuurt een automatisering of een groep van verschillende automatiseringen. U kunt een commando sturen naar alle kanalen tegelijkertijd (8).

Na 10" gaat de zender in standby staan om de batterij te sparen.

1. Naar boven
 2. Stop
 3. Naar onder
 4. Home: keuze van het kanaal
 5. P2-programmering
 6. LED batterij leeg
 7. LED geselecteerd kanaal
 8. LED tegelijkertijd commando
 9. Muurhouder
 10. Unieke werkfrequentie
- △ Houd het product buiten het bereik van kinderen zodat zij de automatisering niet ongewild kunnen aanzetten.
- △ Vermijd contact met water.

EINSPEICHERUNG C, D

Einspeicherung erster Wagner 5 C

Option ①: P2 P2 UP: Taster UP, der Antrieb dreht im Uhrzeigersinn. Option ②: P2 P2 DOWN: Taster UP, der Antrieb dreht gegen den Uhrzeigersinn.

△ Den Vorgang innerhalb einer Minute ab Stromversorgung der Empfangseinheit durchführen.

Aktivierung Wagner 5 D.

P2 P2 des schon eingespeicherten TX ①, P2 des neuen TX ②. In jedem Fall erfolgt die Programmierung nach der Auswahl des Kanals und darf nicht im Betriebsmodus, in dem alle Kanäle ausgewählt sind, durchgeführt werden (8).

□ Für alle weiteren Einspeicherungen/Funktionen, siehe die Anleitung des Antriebs bzw. der zugeordneten Steuereinheit.

SELBSTLERNFUNKTIONEN E, F

Duplikation von KLT-Geräten E.

- Mit dem Taster HOME den Kanal, in dem die Duplikation erfolgen soll, auswählen;
 - gleichzeitig die Taster UP und DOWN auf dem neuen Handsender ① drücken, bis die LED schneller blinkt;
 - innerhalb von 10" den zu duplizierenden Handsender mit 12- oder 24 Bit neben den ersten Handsender halten und kurz den Taster drücken, der dupliziert werden soll. Nach erfolgter Einspeicherung blinkt die LED 3 mal auf;
 - den Vorgang für jeden Taster, der dupliziert werden soll, wiederholen.
- Eine LED zeigt an, dass die Batterie ersetzt werden muss.
- △ Nur mit gleichen bzw. gleichwertigen Batterien ersetzen. Bei falschem Ersatz besteht Explosionsgefahr.
- △ Batterien von Kindern fern halten. Bei Verschlucken sofort einen Arzt hinzuziehen.
- △ Leere Batterien entsprechend den geltenden Bestimmungen entsorgen.
- Konformitätserklärung CE** - Die Came Cancelli Automatici S.p.A. bestätigt, dass dieses Gerät den grundlegenden Anforderungen und entsprechenden Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG entspricht. Artikel-Nr. um eine dem Original entsprechende Kopie anzufordern: DDC RA H005.
- Die beiden Handsender haben somit dieselben Funktionen für alle Taster.
- Duplikation von Handsendern mit 12 bzw. 24 Bit F.**
- Mit dem Taster HOME den Kanal, in dem die Duplikation erfolgen

MEMORIZACIONES C, D

Memorización del primer emisor Wagner 5 C.

Opción ①: P2 P2 UP: la tecla UP acciona el motor en sentido horario. Opción ②: P2 P2 DOWN: la tecla UP acciona el motor en sentido antihorario.

△ Para efectuar este procedimiento, dispone de 1 minuto desde el momento en que se alimenta el equipo.

Activación del Wagner 5 D.

P2 P2 del TX ya memorizado ①, P2 con el nuevo TX ②.

De todas maneras las secuencias de programación se deben realizar después de la selección del canal y no pueden ser efectuadas en la modalidad con todos los canales seleccionados (8).

□ Para todas las demás memorizaciones/funciones, véase las instrucciones del motor o de la central combinada.

PROCEDIMIENTOS DE AUTOAPRENDIZAJE E, F

Duplicación entre dispositivos KLT E.

- Elegir con la tecla HOME el canal en el cual duplicar;
 - pulsar al mismo tiempo los pulsadores STOP y DOWN del dispositivo ① hasta que el LED empiece a parpadear más rápidamente;
 - pulsar el pulsador que se desea activar (el LED se enciende);
 - Cada tecla del Wagner es equivalente a una tecla de los emisores 12 o 24 bit.
 - en 10" ubicar el emisor 12 o 24 bit para duplicar al lado del primero y pulsar de nuevo el pulsador que se desea duplicar. Concluida la memorización, el LED parpadeará 3 veces;
 - repetir el procedimiento para cada pulsador que se desea duplicar.
- SUSTITUCIÓN DE BATERÍAS C**

Un LED de señalización advierte que la batería debe ser sustituida.

△ Sustituir sólo con baterías iguales o equivalentes. Peligro de explosión si no está sustituida correctamente.

△ Mantener las baterías fuera del alcance de los niños. En caso de ingestión contactar inmediatamente a un médico.

△ Eliminar las baterías gastadas de acuerdo a las normas vigentes.

Declaración CE de conformidad - Came Cancelli Automatici S.p.A. declara que este equipo cumple con los requisitos esenciales y con las diferentes disposiciones por la directiva 1999/5/CE.

Código de referencia para pedir una copia de conformidad con el documento original: DDC RA H005.

Los datos y las informaciones contenidas en este manual pueden ser modificados en cualquier momento sin obligación de preaviso.

Duplicación de emisores 12 o 24 bit F.

OPSLAAN C, D

De eerste Wagner 5 opslaan C.

Optie ①: P2 P2 UP: de toets UP laat de motor naar rechts draaien. Optie ②: P2 P2 DOWN: de toets UP laat de motor naar links draaien.

△ Voer de procedure binnen 1 minuut vanaf het ogenblik waarop de stroom van de ontvanger is ingeschakeld.

De Wagner 5 activeren D.

P2 P2 van de reeds opgeslagen TX ①, P2 van de nieuwe TX ②.

In elk geval moet worden geprogrammeerd nadat het kanaal is gekozen en kan niet worden geprogrammeerd in de werkwijze "alle kanalen geselecteerd" (8).

□ Voor alle andere functies/functies leest u de instructies van de motor of de bijbehorende besturing.

AUTOMATISCHE AANLEERPROCEDURE E, F

Kopiëren naar KLT-apparaten E.

- Kies met de toets HOME het kanaal waarin u wenst te kopieren.
 - Druk tegelijkertijd op de toetsen UP en DOWN van het nieuwe apparaat ② totdat de LED sneller begint te knipperen.
 - zet binnen de 10" de actieve zender die moet worden gekopieerd ② naast de eerste ①;
 - Druk enkele ogenblikkenlang op een willekeurige toets. Als de gegevens opgeslagen zijn, knippert de LED 4 keer.
 - De twee zenders werken nu op identieke wijze voor alle toetsen.
 - Kies met de toets HOME het kanaal waarin u wenst te kopieren.
 - druk tegelijkertijd op de toetsen STOP en DOWN van het apparaat ① totdat de LED sneller begint te knipperen.
- Verklaring CE van overeenstemming** - CAME Cancelli Automatici S.p.A. verklaart dat ditapparaat voldoet aan de essentiële vereisten en andere terzake doende voorschriften van de richtlijn 1999/5/EG. Bestellenummer om een nieuwe kopie van de handleiding te bestellen: DDC RA H005.
- De in deze gebruiksaanwijzing vermelde gegevens en informatie kunnen op elk ogenblik en zonder verplichting tot waarschuwing vooraf worden gewijzigd.

En dupliaat maken van 12- of 24 bit-zenders F.

- Kies met de toets HOME het kanaal waarin u wenst te kopieren.
- druk tegelijkertijd op de toetsen STOP en DOWN van het apparaat

soll, auswählen;

EINSPEICHERUNG C, D

Einspeicherung erster Wagner 5 C

- gleichzeitig die Taster STOPP und DOWN auf dem Handsender ① drücken, bis die LED schneller blinkt;
- den Taster, der aktiviert werden soll, drücken (die LED geht an);
- Jeder Taster des Handsenders Wagner entspricht einem Taster der Handsender mit 12 bzw. 24 Bit.
- innerhalb von 10" den zu duplizierenden Handsender mit 12- bzw. 24 Bit neben den ersten Handsender halten und kurz den Taster drücken, der dupliziert werden soll. Nach erfolgter Einspeicherung blinkt die LED 3 mal auf;
- den Vorgang für jeden Taster, der dupliziert werden soll, wiederholen.

BATTERIEN WECHSELN G

Eine LED zeigt an, dass die Batterie ersetzt werden muss.

- △ Nur mit gleichen bzw. gleichwertigen Batterien ersetzen. Bei falschem Ersatz besteht Explosionsgefahr.
- △ Batterien von Kindern fern halten. Bei Verschlucken sofort einen Arzt hinzuziehen.
- △ Leere Batterien entsprechend den geltenden Bestimmungen entsorgen.

SELBSTLERNFUNKTIONEN E, F

Duplikation von KLT-Geräten E.

- Mit dem Taster HOME den Kanal, in dem die Duplikation erfolgen soll, auswählen;
- gleichzeitig die Taster UP und DOWN auf dem neuen Handsender ① drücken, bis die LED schneller blinkt;
- innerhalb von 10" den zu duplizierenden aktiven Handsender ② neben den ersten Handsender ① halten;
- kurz einen beliebigen Taster drücken. Nach erfolgter Einspeicherung blinkt die LED 4 mal auf.

Die beiden Handsender haben somit dieselben Funktionen für alle Taster.

Duplikation von Handsendern mit 12 bzw. 24 Bit F.

- Mit dem Taster HOME den Kanal, in dem die Duplikation erfolgen

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS A

DEFINIÇÃO

Transmissor 24 bits com 4.194.304 combinações com código fixo, com 5 canais diferentes, para comando por rádio de automações de toldos, persianas e sistemas de redução de incidência compatíveis com a série KLT

DESCRIPÇÃO B

Cada canal pode comandar uma automatização ou grupo de automatizações diferente. É possível enviar um comando a todos os canais ao mesmo tempo (8).

Depois de 10" o transmissor entra em Standby para poupar a bateria.

1. Subida
2. Paragem
3. Descida
4. Home: escolha do canal
5. Programação P2
6. LED bateria descarregada
7. LED canal selecionado
8. LED comando simultâneo
9. Suporte de parede
10. Frequência única de trabalho

△ Mantenha o produto fora do alcance das crianças, para evitar acionamentos involuntários da automatização.

△ Evite o contacto com a água.

Os dois transmissores terão assim funções idênticas para todos os botões.

Duplicação de transmissores 12 ou 24 bit F.

- Escolha com a tecla HOME o canal onde duplicar;

- prema ao mesmo tempo os botões UP e DOWN do novo dispositivo

① até que o LED comece a lampejar mais rapidamente;

- dentro de 10" coloque o transmissor activo a ser duplicado ② ao lado do primeiro ①;

- prema por alguns instantes, qualquer botão. Ao término da memorização, o LED lampejará 4 vezes.

Os dois transmissores terão assim funções idênticas para todos os botões.

Duplicação entre dispositivos KLT E.

- Escolha com a tecla HOME o canal onde duplicar;

- prema ao mesmo tempo, os botões UP e DOWN do novo dispositivo

① até que o LED comece a lampejar mais rapidamente;

- dentro de 10" coloque o transmissor activo a ser duplicado ② ao lado do primeiro ①;

- prema por alguns instantes, qualquer botão. Ao término da memorização, o LED lampejará 4 vezes.

Os dois transmissores terão assim funções idênticas para todos os botões.

Zapisywanie pierwszego Wagner 5 C.

Opcja ②: P2 P2 UP: przycisk UP steruje ruchem silnika zgodnie z kierunkiem wskazówek zegara.

Opcja ② P2 P2 DOWN: przycisk UP steruje ruchem silnika w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

△ Wykonaj procedurę przed upływem 1 minuty od chwili podłączenia zasilania do odbiornika.

Aktywacja Wagner 5 D.

P2 P2 TX już zapisanego ①, P2 nowego TX ②.

</